

*Hymnus*

***Adorna, Sion, thalamum***

(Let Zion's bridal-room be clothed)

**Music by Charles H. Giffen, 2011**

**Latin text by Peter Abelard (1079-1142)**

**English translation by Kathleen Pluth, 2009**

Alternatum setting: odd verses unison, even verses SATB  
*a cappella*

**Feast of the Presentation (Candlemas)**

**The Choral Public Domain Library**

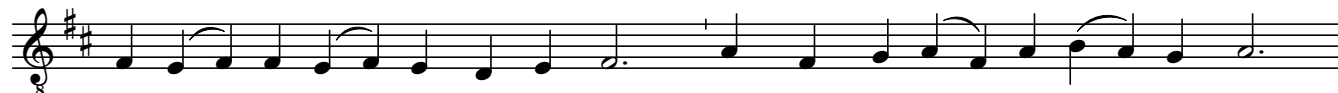
# Adorna, Sion, thalamum

## (Let Zion's bridal-room be clothed)

Peter Abelard (1079-1142)  
English text by Kathleen Pluth, 2009

Charles H. Giffen, 2011

Unhurried, flexible  $\text{♩} = \text{c. } 60$



A - dor - na, Si - on, tha - la mum, quae prae - sto - la - ris Do - mi - num;  
Let Zi - on's bri - dal-room be clothed: He comes, her Lord and her Be-trothed,



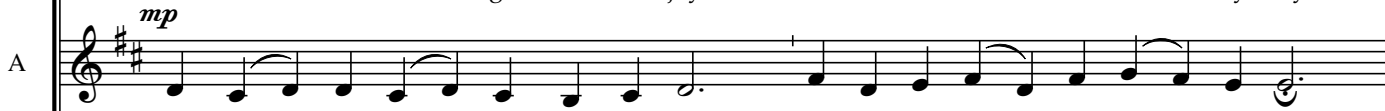
spon-sum et spon - sam su - sci - pe vi-gil fi - de - i lu - mi - ne.  
Let bride and Bride-groom, by faith's light, A vi-gil keep through-out the night.



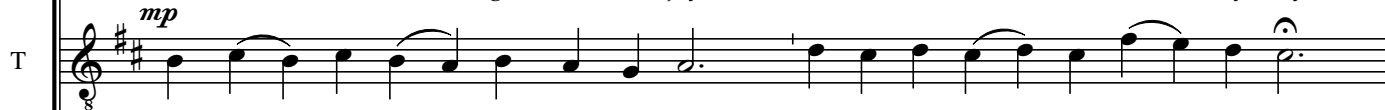
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.



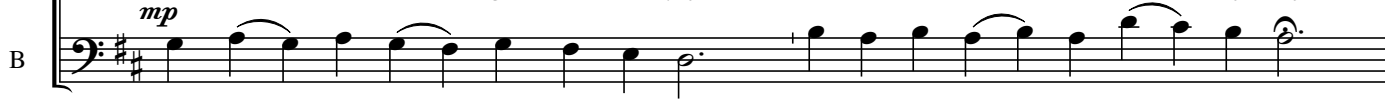
Be - a - te se - nex, pro - pe - ra, pro-mis-sa com - ple gau - di - a  
Saint Si - me - on, go forth in joy, Ex - ult to see the ba - by Boy:



Be - a - te se - nex, pro - pe - ra, pro-mis-sa com - ple gau - di - a  
Saint Si - me - on, go forth in joy, Ex - ult to see the ba - by Boy:



Be - a - te se - nex, pro - pe - ra, pro-mis-sa com - ple gau - di - a  
Saint Si - me - on, go forth in joy, Ex - ult to see the ba - by Boy:



Be - a - te se - nex, pro - pe - ra, pro-mis-sa com - ple gau - di - a  
Saint Si - me - on, go forth in joy, Ex - ult to see the ba - by Boy:

Music Copyright © 2011 by Charles H. Giffen for the Choral Public Domain Library ([www.CPDL.org](http://www.CPDL.org)).

English words Copyright © 2009 by Kathleen Pluth, used by permission.

May be freely copied, distributed, performed, or recorded. Do not remove this copyright notice.

8

S  
*et re - ve - lan - dum gen - ti - bus re - ve - la lu - men o - mni - bus.*  
 Make known to all — this Light di - vine Who soon up - on — all lands shall shine.

A  
*et re - ve - lan - dum gen - ti - bus re - ve - la lu - men o - mni - bus.*  
 Make known to all — this Light di - vine Who soon up - on — all lands shall shine.

T  
*et re - ve - lan - dum gen - ti - bus re - ve - la lu - men o - mni - bus.*  
 Make known to all — this Light di - vine Who soon up - on — all lands shall shine.

B  
*et re - ve - lan - dum gen - ti - bus re - ve - la lu - men o - mni - bus.*  
 Make known to all — this Light di - vine Who soon up - on — all lands shall shine.

10

S  
 Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia.

A  
 Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia.

T  
 Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia.

B  
 Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia.

11

Pa - ren - tes Chri - stum de - fe - runt, in tem - plo tem - plum of - fe - runt;  
His pa - rents to the tem - ple bring the Tem - ple as an of - fe - ring;

13

le - gi pa - re - re vo - lu - it qui le - gi ni - hil de - bu - it.  
The right - eous - ness of law He chose Though to the law He no - thing owes.

15

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

16 *mf*

S  
Of - fer, be - a - ta, par - vu - lum, tu - um et Pa - tris u - ni - cum;  
So, Ma - ry, bring this lit - tle one, Yours and the Fath - er's on - ly Son,

A *mf*  
Of - fer, be - a - ta, par - vu - lum, tu - um et Pa - tris u - ni - cum;  
So, Ma - ry, bring this lit - tle one, Yours and the Fath - er's on - ly Son,

T *mf*  
Of - fer, be - a - ta, par - vu - lum, tu - um et Pa - tris u - ni - cum;  
So, Ma - ry, bring this lit - tle one, Yours and the Fath - er's on - ly Son,

B *mf*  
Of - fer, be - a - ta, par - vu - lum, tu - um et Pa - tris u - ni - cum;  
So, Ma - ry, bring this lit - tle one, Yours and the Fath - er's on - ly Son,

18

S  
of - fer per quem of - fe - ri - mur, pre - ti - um quo re - di - mi - mur.  
Through whom our of - fe - ring is — made, By whom our ran - som price is paid.

A  
of - fer per quem of - fe - ri - mur, pre - ti - um quo re - di - mi - mur.  
Through whom our of - fe - ring is — made, By whom our ran - som price is paid.

T  
of - fer per quem of - fe - ri - mur, pre - ti - um quo re - di - mi - mur.  
Through whom our of - fe - ring is — made, By whom our ran - som price is paid.

B  
of - fer per quem of - fe - ri - mur, pre - ti - um quo re - di - mi - mur.  
Through whom our of - fe - ring is — made, By whom our ran - som price is paid.

20

S  
Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia.

A  
Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia.

T  
Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia.

B  
Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia.

21

*Pro - ce - de, vir - go re - gi - a, pro - fer Na - tum cum hos - ti - a;*  
 And for - ward, roy - al Vir - gin go And let re - joi - cing o - ver - flow,

23

*mo - net o - mnes ad gau - di - um qui ve - nit sa - lus o - mni - um.*  
 With gifts bring forth your new - born Son Who comes to res - cue ev - 'ry - one.

25

Al - le - lu - ia, \_\_\_\_\_ al - le - lu - ia.

26

*mp* *f*

S *Le - su, — ti - bi — sit glo - ri - a, qui te re - ve - las gen - ti - bus,*  
 Lord Je - sus Christ, the glo - ry bright Who guides the na - tions in - to — light,

*mp* *f*

A *Le - su, — ti - bi — sit glo - ri - a, qui te re - ve - las gen - ti - bus,*  
 Lord Je - sus Christ, the glo - ry bright Who guides the na - tions in - to — light,

*mp* *f*

T *Le - su, — ti - bi — sit glo - ri - a, qui te re - ve - las gen - ti - bus,*  
 Lord Je - sus Christ, the glo - ry bright Who guides the na - tions in - to — light,

*mp* *f*

B *Le - su, — ti - bi — sit glo - ri - a, qui te re - ve - las gen - ti - bus,*  
 Lord Je - sus Christ, the glo - ry bright Who guides the na - tions in - to — light,

28 *mp* *f* *mf*

S  
cum Pa - tre et al - mo Spi - ri - tu, in sem - pi - ter - na - sæ - cu - la.  
Be praised, and for - e - ter - ni - ty Be glo - ri - fied, O - Tri - ni - ty.

A  
cum Pa - tre et al - mo Spi - ri - tu, in sem - pi - ter - na - sæ - cu - la.  
Be praised, and for - e - ter - ni - ty Be glo - ri - fied, O - Tri - ni - ty.

T  
cum Pa - tre et al - mo Spi - ri - tu, in sem - pi - ter - na - sæ - cu - la.  
Be praised, and for - e - ter - ni - ty Be glo - ri - fied, O - Tri - ni - ty.

B  
cum Pa - tre et al - mo Spi - ri - tu, in sem - pi - ter - na - sæ - cu - la.  
Be praised, and for - e - ter - ni - ty Be glo - ri - fied, O - Tri - ni - ty.

30 *mp* *rit.* *p*

S  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

A  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

T  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

B  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

## *Adorna, Sion, thalamum*

(Let Zion's bridal-room be clothed)

### Hymn for the Presentation

*Adorna, Sion, thalamum,  
quæ præstolaris Dominum;  
sponsum et sponsam suscipe  
vigil fidei lumine.*

Let Zion's bridal-room be clothed:  
He comes, her Lord and her Betrothed.  
Let bride and Bridegroom, by faith's light,  
A vigil keep throughout the night.

*Beate senex, propera,  
promissa comple gaudia  
et revelandum gentibus  
revela lumen omnibus.*

Saint Simeon, go forth in joy,  
Exult to see the baby Boy:  
Make known to all this Light divine  
Who soon upon all lands shall shine.

*Parentes Christum deferunt,  
in templo templum offerunt;  
legi parere voluit  
qui legi nihil debuit.*

His parents to the temple bring  
The Temple as an offering  
The righteousness of law He chose  
Though to the law He nothing owes.

*Offer, beata, parvulum,  
tuum et Patris unicum;  
offer per quem offerimur,  
pretium quo redimimur.*

So, Mary, bring this little one,  
Yours and the Father's only Son  
Through whom our offering is made  
By whom our ransom price is paid.

*Procede, virgo regia,  
profer Natum cum hostia;  
monet omnes ad gaudium  
qui venit salus omnium.*

And forward, royal Virgin, go  
And let rejoicing overflow  
With gifts bring forth your newborn Son  
Who comes to rescue everyone.

*Iesu, tibi sit gloria,  
qui te revelas gentibus,  
cum Patre et almo Spiritu,  
in sempiterna sæcula.*

Lord Jesus Christ, the Glory bright  
Who guides the nations into light  
Be praised, and for eternity  
Be glorified, O Trinity.